

Kit de refoulement externe C.Axpir® Digital / C.Axpir® Initia / C.Axpir® Comfort / C. Integra & C. Compact

External discharge kit - Externes
Entladungskit - Externe afvoerkit - Kit
de descarga externa - Kit de
descarga externa

Notice d'installation **FR**

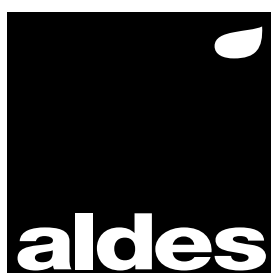
Installation instructions **EN**

Installationsanleitung **DE**

Installatie instructies **NL**

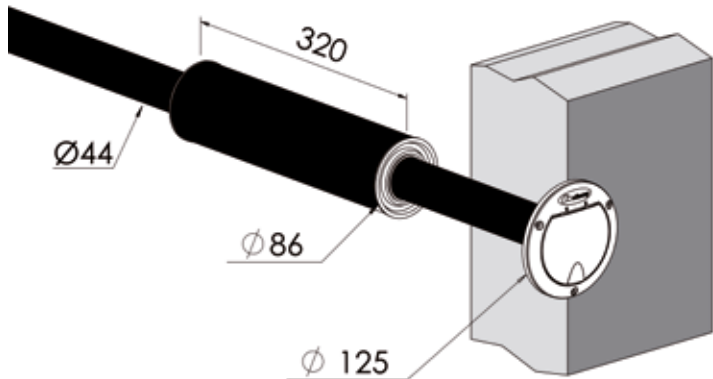
Manual de instalación **ES**

Manuale di installazione **IT**

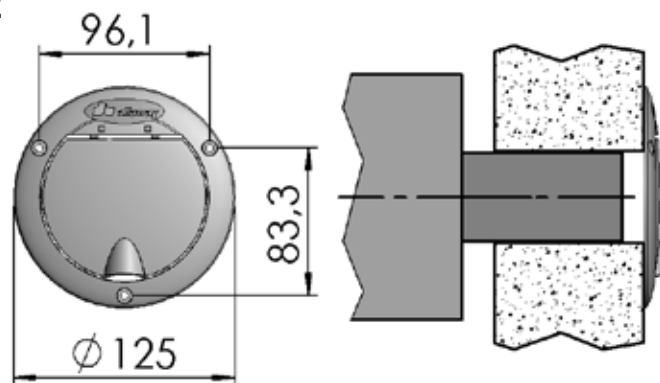


www.aldes.com

1



2



FR

Positionnez le conduit d'échappement :

- Pour que l'air évacué cause un minimum de perturbation à l'utilisation des espaces extérieurs et au voisinage,
- Aussi haut que possible par rapport au sol,
- A une distance suffisante de toutes bouches d'aération, des fenêtres et des autres orifices de ventilation,
- **PAS** sur un mur exposé au vent dominant.

Longueur maximale du conduit Ø 44 mm: **5 mètres**. Au delà des 5m, utiliser un tuyau lisse de Ø 75 mm minimum.

Positionnez le silencieux:

- Aussi près que possible de la fin du conduit de refoulement,
- **PAS** sur le réseau d'aspiration.

Coupez le conduit de refoulement qui traverse le mur au niveau de la surface du mur.

Fixez la grille d'évacuation sur la surface extérieure du mur pour protéger le tuyau d'échappement (laissez un espace de 2 cm entre la grille d'évacuation et le conduit de refoulement pour réduire le niveau de bruit).

Veillez empêcher:

- Toute accumulation de neige près de la grille d'échappement,
- L'eau de pluie de pénétrer dans le tuyau d'échappement et le silencieux.

EN

Locate the exhaust vent :

- where the exhausted air will cause minimal disturbance to the use of outside spaces and to the neighborhood,
- as high from the ground as possible,
- at a sufficient distance from any vents, opening windows and ventilation replacement air holes,
- **NOT** on a wall exposed to the prevailing wind.

Maximum Ø 44 mm exhaust pipe length : 5 metres. After 5 metres, use smooth pipe with minimum Ø 75 mm.

Place the silencer :

- as near to the end of the exhaust pipe as possible,
- **NOT** on the suction side.

Cut the exhaust pipe running through the wall level at wall surface.

Attach the blow-out vent cap onto the outer surface of the wall to protect the exhaust pipe (Leave 2 cm of space between the blow-out grating and the exhaust air pipe to reduce the level of noise).

Please prevent :

- any snow accumulation near the exhaust vent,
- rainwater from entering the exhaust pipe and silencer.

DE

Lokalisieren Sie die Fortluftöffnung so

- dass die Abluft die Nutzung von Außenräumen sowie der Nachbarschaft möglichst wenig stört,
- hoch wie möglich vom Boden aus,
- dass ein ausreichender Abstand zu Lüftungsöffnungen, zu öffnenden Fenstern und Ersatzlüftungslöchern gewährleistet ist,
- dass eventuell vorherrschender Wind die Fortluft nicht beeinflusst.

Maximale Fortluftrohrlänge Ø 44 mm : 5 Meter. Nach 5 Metern ist ein glattes Rohr mit mindestens Ø 75 mm zu verwenden.

Platzieren Sie den Schalldämpfer:

- so nahe wie möglich am Ende des Fortluftrohrs,
- **NICHT** auf der Saugseite.

Schneiden Sie das durch die Wand verlaufende Fortluftrohr abschließend mit der Außenwandfläche ab.

Befestigen Sie das Fortluftgitter auf der Außenfläche der Wand, um das Fortluftrohr zu schützen (lassen Sie zwischen Fortluftgitter und Fortluftrohr 2 cm Abstand, um den Geräuschpegel zu reduzieren).

Bitte verhindern Sie:

- jegliche Schneeanammlung in der Nähe des Auslasses,
- Regenwassereintritt in das Fortluftrohr und den Schalldämpfer.

NL

Zoek de uitlaatgasventilator:

- waar de afgevoerde lucht een minimale verstoring van het gebruik van de buitenruimte en de buurt zal veroorzaken,
- zo hoog mogelijk van de grond,
- op voldoende afstand van eventuele ventilatieopeningen, opengaande ramen en ventilatievervangende luchtgaten,
- **NIET** op een muur die blootgesteld is aan de heersende wind.

LonMaximale Ø 44 mm uitlaatpijp lengte : 5 mètres. Gebruik na 5 meter een gladde buis met een minimum Ø 75 mm.

Plaats de geluiddemper:

- zo dicht mogelijk bij het einde van de uitlaatpijp,
- **NIET** aan de zuigzijde.

Snijd de uitlaatpijp die door de muur loopt ter hoogte van het muuroppervlak af.

Bevestig de uitblaaskap aan de buitenkant van de wand om de uitlaatpijp te beschermen (laat 2 cm ruimte tussen het uitblaasrooster en de uitlaatpijp om het geluidsniveau te verminderen).

Voorkom alstublieft:

- elke sneeuwophoping in de buurt van de uitlaatopening,
- regenwater dat in de uitlaatpijp en de geluiddemper terechtkomt.

ES

Posicione el conducto de descarga:

- para que el aire expulsado cause el mínimo de molestias al uso de los espacios exteriores y al vecindario,
- lo más alto posible del suelo,
- a una distancia suficiente de cualquier boca de aireación, ventanas y otros orificios de ventilación,
- **NO** en una pared expuesta al viento dominante.

Longitud máxima del conducto Ø44 mm: 5 mètres. Por encima de los 5m, utilizar un conducto liso de Ø75 mm como mínimo.

Posicione el silenciador:

- lo más cerca posible del extremo del conducto de descarga,
- **NO** en la red de aspiración.

Corte el conducto de descarga que atraviesa la pared a ras de la superficie de la pared.

Fije la rejilla de descarga sobre la superficie exterior de la pared para proteger el conducto de descarga (deje un espacio de 2 cm entre la rejilla de expulsión y el conducto de descarga para reducir el nivel de ruido).

Por favor, impida:

- cualquier acumulación de nieve cerca de la rejilla de descarga,
- que el agua de lluvia entre en el conducto de descarga y en el silenciador.

IT

Installare il condotto di espulsione:

- Facendo in modo che l'aria espulsa arrechi il minimo disturbo all'utilizzo degli spazi esterni e al vicinato,
- Il più in alto possibile,
- Ad una distanza sufficiente da tutte le griglie di aerazione, dalle finestre e dalle altre aperture di ventilazione,
- **NON** su una parete esposta a folate di vento.

Lunghezza massima del tubo di scarico Ø 44 mm: 5 mètres. Per lunghezze superiori ai 5 metri, utilizzare un condotto liscio internamente e avente un Ø minimo di 75 mm.

Installare il silenziatore:

- il più vicino possibile alla parte terminale del condotto di espulsione,
- **NON** sul condotto di aspirazione.

Tagliare il condotto di espulsione che attraversa il muro perimetrale in corrispondenza della superficie della parete esterna.

Installare la griglia di espulsione sulla superficie esterna del muro perimetrale per proteggere il condotto di espulsione (lasciare 2 cm di spazio tra la griglia e il condotto di espulsione per ridurre la rumorosità).

Evitare:

- accumuli di neve in corrispondenza della griglia di espulsione,
- l'ingresso dell'acqua piovana nel condotto di espulsione e nel silenziatore.

C.Aspir® Comfort / C.Aspir® Initia



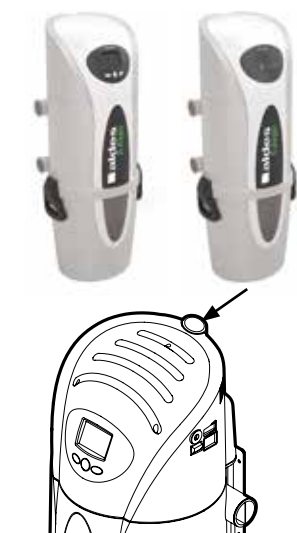
- FR** Raccordez le conduit de refoulement directement sur la sortie du berceau mural
- EN** Connect the exhaust pipe directly on the output connector of the wall bracket
- DE** Schließen Sie das Abluftrohr direkt an den Ausgangsanschluss der Wandhalterung an
- NL** Sluit de uitlaatpijp direct aan op de uitgang van de muurbeugel.
- ES** Conecte el conducto de descarga directamente sobre la salida del soporte de pared
- IT** Collegare il condotto di espulsione direttamente all'uscita del supporto a parete

C.Compact



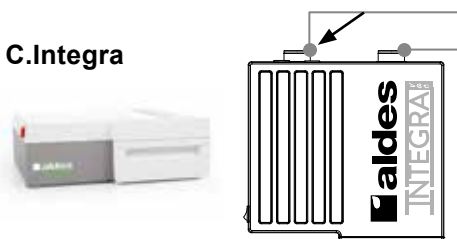
- FR** Raccordez le conduit de refoulement sur le connecteur de sortie de la centrale (blanc) **en utilisant le conduit flexible et le colier de serrage fournis.**
- EN** Connect the exhaust pipe on the output connector of the CVC unit (white one) **using the supplied flexible hose and clamp.**
- DE** Schließen Sie das Auslassrohr mit **dem flexiblen Rohr und der mitgelieferten Schlauchschelle** an den Auslassanschluss der Steuereinheit (weiß) an.
- NL** Sluit de afvoerleiding aan op de uitlaatconnector van de besturing (wit) **met behulp van de flexibele buis en de bijgeleverde slangklep.**
- ES** Conecte el conducto de descarga al conector de salida de la central (blanco) **utilizando el conducto flexible y la abrazadera suministrados.**
- IT** Collegare il condotto di espulsione all'uscita della centrale di aspirazione polveri (bianco) **utilizzando il condotto flessibile e la fascetta stringitubo in dotazione.**

C.Aspir® Digital / C.Aspir® Dynamic



- FR** Raccordez l'adaptateur 51/44 Ø mm ref.11070174 (à commander séparément) à la sortie de la centrale puis connectez le réseau de refoulement sur l'adaptateur.
- EN** **Connect the Ø 51/44 mm adapter ref.11070174** (to be ordered separately) to the output connector of the CVC unit and connect the exhaust pipe to the adapter.
- DE** **Schließen Sie den Adapter 51/44 Ø mm ref.11070174** (separat zu bestellen) an den Ausgang der Steuereinheit an und verbinden Sie dann das Ansaugnetz mit dem Adapter.
- NL** **Sluit de adapter 51/44 Ø mm ref.11070174** (apart te bestellen) aan op de uitgang van de besturing en sluit vervolgens het ontladingsnetwerk aan op de adapter.

C.Integra



- ES** **Conecte el adaptador de Ø51/44 mm ref.11070174** (a pedir por separado) a la salida de la central y conecte la red de descarga sobre el adaptador.
- IT** **Installare l'adattatore 51/44 Ø mm rif.11070174** (da ordinare separatamente) all'uscita della centrale di aspirazione polveri e collegare il condotto di espulsione all'adattatore.